



## CZECH EQUIVALENTS OF ICOS KEY ONOMASTIC TERMS

<p><b>English ICOS terms:</b>  <a href="https://icosweb.net/wp/wp-content/uploads/2019/05/ICOS-Terms-en.pdf">https://icosweb.net/wp/wp-content/uploads/2019/05/ICOS-Terms-en.pdf</a></p>	<p><b>Author: Milan Harvalík (L. Štúr Institute of Linguistics of the Slovak Academy of Sciences, Bratislava) (2021)</b></p>
<p><b>allonym</b> – a variant of a name stemming from the same etymological root – e. g. Joe for Joseph</p>	<p><b>alonymum</b> – varianta vlastního jména vycházející z téhož etymologického kořene – např. Joe pro Josef, Jirka pro Jiří</p>
<p><b>animal name</b> – see <b>zoonym</b></p>	<p><b>jméno živočicha</b> - viz <b>zoonymum</b></p>
<p><b>anthroponomasticon</b> – an anthroponomastic dictionary or its mental or theoretical counterpart</p>	<p><b>antroponomastikon</b> – antroponomastický slovník nebo jeho mentální či teoretický protějšek</p>
<p><b>anthroponomastics</b> – branch of onomastics scholarly studying anthroponyms (NOTE: Sometimes also called <b>anthroponymy</b> which is not recommended in this sense.)</p>	<p><b>antroponomastika</b> – disciplína onomastiky vědecky zkoumající anthroponyma. (POZNÁMKA: Někdy též nazývaná <b>antroponymie</b>, což se v tomto smyslu nedoporučuje.)</p>
<p><b>anthroponym</b> – proper name of a person or a group of persons</p>	<p><b>antroponymum</b> – vlastní jméno osoby nebo skupiny osob</p>
<p><b>anthroponymy</b> – the set of anthroponyms within a specific territory/region, language, period of time etc. (NOTE: Sometimes also used for a branch of onomastics scholarly studying anthroponyms which is not recommended.)</p>	<p><b>antroponymie</b> – soubor anthroponym určitého území/regionu, jazyka, časového období atd. (POZNÁMKA: Někdy se užívá rovněž pro disciplínu onomastiky vědecky zkoumající anthroponyma, což se nedoporučuje.)</p>
<p><b>appellativisation</b> – see <b>deonymisation</b></p>	<p><b>apelativizace</b> – viz <b>deonymizace</b></p>
<p><b>brand name</b> – proper name of a brand, e.g. Toyota</p>	<p><b>obchodní jméno</b> – vlastní jméno firmy, obchodní značka – např. Toyota (POZNÁMKA: V češtině někdy též <b>hospodářské chrématonymum</b>.)</p>
<p><b>by-name</b> – informal, additional name of a person, a place, an object etc. – e.g. John Brown alias Shorty in English, Juana Martínéz alias Morena in Spanish, Staffan Nyström alias Lane in Swedish, Big Apple for New York, Big Blue for IBM</p>	<p><b>přezdívkové vlastní jméno</b> – neformální, přidané jméno osoby, místa, předmětu atd. – např. John Brown alias Shorty v angličtině, Juana Martínéz alias Morena ve španělštině, Staffan Nyström alias Lane ve švédštině, Ivo Apfel alias Jablečňák v češtině, Big Apple pro</p>

	New York, Big Blue pro IBM, Kulaťák pro Vítězné náměstí v Praze v češtině
<b>choronym</b> – proper name of a larger geographical or administrative unit of land – e.g. Africa, Sibir' (Siberia), Suomi, Dalmacija, Toscana, Bretagne, Steiermark, Castilla, La Mancha. (NOTE: In some languages the term <b>macrotoponym</b> is used for an inhabited large area.)	<b>choronymum</b> – vlastní jméno většího geografického nebo administrativního celku – např. Afrika, Sibir' (Sibiř), Suomi (Finsko), Dalmacija (Dalmácie), Toscana (Toskánsko), Bretagne (Bretaň), Steiermark (Štýrsko), Castilla (Kastilie), La Mancha, Chodsko, Jihomoravský kraj, Prostějovsko. (POZNÁMKA: V některých jazycích se pro velké obývané území používá termín <b>makrotoponymum</b> .)
<b>Christian name</b> – see <b>first name</b>	<b>křestní jméno</b> – viz <b>rodné jméno</b>
<b>cryptonym</b> – a secret name used for the protection of its bearer	<b>kryptonym</b> – tajné jméno používané k ochraně svého nositele. (POZNÁMKA: V české onomastice je <b>kryptonym</b> definován jako jméno přijaté k zatajení pravého jména pro místo, věc, podnik, akci apod., ne pro osobu; tajné jméno člověka je <b>pseudonym</b> . Nadřazeným termínem pro <b>kryptonym</b> a <b>pseudonym</b> je <b>fiktonym</b> . V české jazykovědné terminologii však není hranice mezi pseudonymy a kryptonymy tak ostrá a jako <b>kryptonymy</b> jsou označována též jména osob.)
<b>denominatum</b> – name bearer; a person, an object etc. carrying or addressed by a certain proper name	<b>denotát</b> – objekt pojmenování; osoba, objekt atd., který nese určité vlastní jméno, nebo je jím označován
<b>deonym</b> – common noun derived or originating from a proper name – e.g. tweed from the river name Tweed, watt from the family name Watt, Spanish quevedos 'pince-nez, a kind of glasses' from the surname Quevedo, Asturian xuan 'simpleton, dullard, dimwit' from the personal name Xuan. (NOTE: In many languages the term eponym is used in this sense.)	<b>deonymické apelativum</b> – obecné jméno odvozené nebo jinak vzniklé z vlastního jména – např. anglické tweed (česky tvíd) ze jména řeky Tweed, watt z příjmení Watt, španělské quevedos ,cvikr, skřípec' z příjmení Quevedo, asturské xuan ,prost'áček, jelimánek, trouba, omezenec, tupec' z osobního jména Xuan, české janek ,zmatený, nechápavý, hloupý, zatvrzele tvrdohlavý člověk' z hypokoristika Janek. (POZNÁMKA: V mnoha jazycích se v tomto smyslu užívá termín <b>eponym</b> .)
<b>deonymisation</b> – loss of the onymic function and/or character of a proper name	<b>deonymizace</b> – ztráta onymické funkce a/nebo charakteru vlastního jména. (POZNÁMKA: V

	české onomastice vedle <b>apelativizace</b> též <b>deproprializace</b> .)
<b>endonym</b> – proper name of a geographical feature in an official or well-established language occurring in that area where the feature is situated – e.g. Venezia in Italian (not Venice), Praha in Czech (not Prague)	<b>endonymum</b> – vlastní jméno geografického objektu v jednom z oficiálních nebo vžitých jazyků vyskytujících se v oblasti, kde se objekt nachází – např. Venezia v italštině (ne Benátky), Praha v češtině (ne Prague, Prag, Praga), Aachen v němčině (ne Aix-la-Chapelle), Moskva v ruštině (ne Moscow, Moskau), Krung Thep v thajštině (ne Bangkok); Beijing v čínštině (ne Peking).
<b>eponym</b> – proper name of a person or group of persons, forming the basis of the name of another person, family, place, object etc. – e.g. personal name Washington – toponym Washington, personal name Albert – toponym Lake Albert/Lac Albert	<b>eponym</b> – vlastní jméno osoby nebo skupiny osob, které tvoří základ jména jiné osoby, rodiny, místa, věci atd. – např. osobní jméno Washington – toponymum Washington, osobní jméno Albert – toponymum Lake Albert/Lac Albert/Albertovo jezero, osobní jméno Přemysl – rodové jméno Přemyslovci, osobní jméno Sezima – oikonymum Sezimovo Ústí.
<b>ergonym</b> – name of a product or a brand; NOTE: The term chrematonym in some languages is used in this sense, but can also have a broader meaning (i.a. proper names of social events, institutions, organisations...)	<b>ergonymum</b> – jméno výrobku nebo firmy (POZNÁMKA: V některých jazycích se v tomto smyslu používá termín <b>chrématonymum</b> , ten však může mít širší význam (mj. vlastní jména společenských událostí, institucí, organizací...)) (POZNÁMKA: V češtině označuje termín <b>ergonymum</b> (též <b>institucionymum</b> ) jméno společenských institucí, a to vojenských, politických apod. (Občanská demokratická strana), správních, zákonodárných, administrativních (Parlament ČR), hospodářských, průmyslových, obchodních (Paramo, Česká národní banka – viz <b>obchodní jméno</b> ), školských, kulturních, vědeckých, zdravotnických apod. (Masarykova univerzita, Národní divadlo). Ergonyma jsou podskupinou <b>chrématonymum</b> , vlastních jmen lidských výtvorů, které jsou zakotveny nikoli v přírodě, ale v ekonomických, politických, kulturních, historických a jiných vztazích.)

<p><b>ethnonym</b> – proper name of an ethnic group (a tribe, a folk, a clan etc.), or a member of this group, e.g. Italians, Bavarians, Croat, Frenchman, Zulu. (NOTE: Ethnonyms are not treated as proper names in some languages and by some scholars, e.g. ingleses in Spanish. According to some theories, ethnonyms are proper names both in plural and singular, in other theories, ethnonyms in the plural are proper names, in the singular appellatives.)</p>	<p><b>ethnonymum</b> – vlastní jméno etnické skupiny (národa, kmene, klanu atd.) nebo člena/členů této skupiny, např. Italové, Bavoři, Chorvat, Francouz, Zulu. (POZNÁMKA: V některých jazycích a některými odborníky nejsou ethnonyma pokládána za vlastní jména, např. ingleses (Angličané) ve španělštině. Podle některých teorií jsou ethnonyma vlastní jména v plurálu i singuláru, podle jiných teorií jsou ethnonyma v plurálu vlastní jména, v singuláru apelativa.)</p>
<p><b>exonym</b> – name used in a specific language for a geographical feature situated outside the area where that language is widely spoken, and differing in its form from the name used in the area where the geographical feature is situated – e.g. French Londres for London, German Warschau for Warszawa, Bangkok for Krung Thep, Spanish Ginebra for Genève</p>	<p><b>exonymum</b> – vlastní jméno užívané v určitém jazyce pro geografický objekt mimo území, kde se tímto jazykem běžně hovoří, a lišící se svou podobou od vlastního jména užívaného v oblasti, kde se daný geografický objekt nachází – např. francouzské Londres pro London, německé Warschau pro Warszawa, Bangkok pro Krung Thep, španělské Ginebra pro Genève, české Řezno pro Regensburg</p>
<p><b>family name</b> – hereditary name of a family or a member of a family with such a name – e.g. Smith, Farkas, Neumann, Herrera</p>	<p><b>příjmení</b> – dědičné jméno rodiny nebo člena rodiny s tímto jménem – např. Smith, Farkas, Neumann, Herrera. (POZNÁMKA: Pro dědičné jméno rodiny jako celku nebo několika jejích členů se v češtině používá termín <b>rodinné jméno</b>. Rodinná jména jsou vždy v plurálu – např. Novákovi, Špottovi, Tichých, Horští.)</p>
<p><b>first name</b> – name which a person is given at birth, baptism or at some other significant moment in life – e.g. Charles, Ivan, Giuseppe, Davor, Sophie, Anna, María, Motlalepula (NOTE: First name does not always have to stand in the first position.)</p>	<p><b>rodné jméno</b> – jméno, které člověk dostává při narození, křtu nebo jiném významném okamžiku v životě – např. Charles, Ivan, Giuseppe, Davor, Sophie, Anna, María, Motlalepula (POZNÁMKA: Rodné jméno nemusí vždy stát na prvním místě.)</p>
<p><b>field name</b> – name of a small piece of rural land</p>	<p><b>pozemkové jméno</b> – jméno menšího pozemku na venkově (POZNÁMKA: V češtině vlastní jméno jednotlivého pozemku nebo jejich seskupení, a to pozemku obdělávaného (zemědělský hon, pole, louka, pastvina, zahrada, vinice atd.), neobdělávaného nebo</p>

	lesního (polesí, les, obora atd.). Dříve se užíval též termín <b>traťové jméno</b> , nověji <b>agronymum</b> .)
<b>forename</b> – see <b>first name</b>	( <i>equivalent of En. forename viz rodné jméno</i> )
<b>geographical name</b> – see <b>toponym</b>	<b>zeměpisné jméno</b> – viz <b>toponymum</b>
<b>given name</b> – see <b>first name</b>	( <i>equivalent of En. given name viz rodné jméno</i> )
<b>hagionym</b> – name of a saint (NOTE: This term should not be used for a name of sacred objects or places.)	<b>hagionymum</b> – jméno světce (POZNÁMKA: Tento termín by se neměl užívat pro jména sakrálních objektů nebo míst.)
<b>hodonym</b> – route name (i.e. proper name of a street, square, motorway, country road, path, tunnel, ford, bridge, footbridge, railway line etc.) – e.g. Portobello Road, Eurotunnel, Via Baltica, Marktgasse, D1	<b>hodonymum</b> – jméno dopravní komunikace (tj. vlastní jméno ulice, náměstí, dálnice, silnice, cesty, pěšiny, tunelu, brodu, mostu, lávky, železnice atd.) – např. Portobello Road, Eurotunnel, Via Baltica, Marktgasse, D1, Zlatá stezka, Špičácký tunel
<b>hydronym</b> – name of a body of water (i.e. name of a sea, bay, strait, lake, swamp, fishpond, storage lake, spring, well, river, brook, waterfall etc.) – e.g. Atlantic Ocean, Ostsee, Golfe du Lion, Lake Superior, Huang He, Niagara Falls	<b>hydronymum</b> – jméno vodního objektu (tj. jméno moře, zálivu, úžiny, průlivu, jezera, močálu, bažiny, rybníka, vodní nádrže, pramene, studny, řeky, potoka, vodopádu atd.) – např. Atlantský oceán, Ostsee/Baltské moře, Golfe du Lion/Lionský záliv, Lake Superior/Horní jezero, Huang He/Žlutá řeka, Niagara Falls/Niagarské vodopády, Vltava
<b>hypocoristic</b> – unofficial expressive form of a name morphologically derived from the personal name – e.g. Dick (for Richard) in English, Iza (for Izabela) in Polish, Nacho (for Ignacio) in Spanish, Ivica (for Ivan) in Croatian.	<b>hypokoristikum/ hypokoristikon/hypokoristické vlastní jméno</b> – neoficiální expresivní forma jména morfologicky odvozená z osobního jména – např. Dick (místo Richard) v angličtině, Iza (místo Izabela) v polštině, Nacho (místo Ignacio) ve španělštině, Ivica (místo Ivan) v chorvatštině, Dáša (místo Dagmar) v češtině. (POZNÁMKA: V češtině jsou jako hypokoristika označovány i odvozeniny z jiných druhů vlastních jmen než osobních, byť jsou ojedinělé – např. Labíčko (místo Labe), Kolíneček (místo Kolín).)
<b>inhabitant name</b> – proper name of an inhabitant of a certain region, country, town, village etc., e.g. Leipziger ‘inhabitant of Leipzig’, Londoner ‘inhabitant of London’. (NOTE: Inhabitant names are not treated as proper	<b>obyvatelské jméno</b> – vlastní jméno obyvatele určitého regionu, území, města, vsi atd., např. Leipziger ‘obyvatel Lipska’, Londoner ‘obyvatel Londýna, Londýňan’, Pražan. (POZNÁMKA: Obyvatelská jména nejsou v některých jazycích

names in some languages or by some scholars, e.g. <i>madrileño</i> 'inhabitant of Madrid' in Spanish.)	nebo některými odborníky pokládána za vlastní jména, např. <i>madrileño</i> ,obyvatel Madridu, Madridan' ve španělštině.)
<b>last name</b> – see <b>family name</b>	( <i>equivalent of En. last name</i> viz <b>příjmení</b> )
<b>macrotoponym</b> – see <b>choronym</b>	<b>makrotoponymum</b> – viz <b>choronymum</b>
<b>metronym</b> – personal name originating from the mother's name – e.g. Tilgner (from the hypocoristic form Tilg/e/, derived from the anthroponym Ottilie) in German, Haničinec (from the anthroponym Hana) in Czech (NOTE: The form <i>matronym</i> should not be used.)	<b>metronymikon</b> – osobní jméno utvořené ze jména matky – např. Tilgner (z hypokoristické formy Tilg/e/, odvozené z anthroponyma Ottilie) v němčině, Haničinec (z anthroponyma Hana) v češtině (POZNÁMKA: Podoba <i>matronymum</i> by neměla být užívána.)
<b>microtoponym</b> – name referring to smaller objects like fields, pastures, fences, stones, marshes, bogs, ditches etc., and in general used locally by only a limited group of people – e.g. Lange Wiese (meadow), Further Piece (field)	<b>mikrotoponymum</b> – jméno menších objektů jako polí, pastvin, ohrad, kamenů, močálů, mokřin, příkopů atd., které obvykle lokálně užívá jen omezená skupina lidí – např. Lange Wiese (louka), Further Piece (pole). (POZNÁMKA: V české onomastice starší termín pro <b>pomístní jméno</b> a <b>anoikonimum</b> , nedoporučuje se k užívání. Termín <b>pomístní jméno/anoikonimum</b> se v češtině definuje jako vlastní jméno neživého přírodního objektu a jevu na Zemi a toho člověkem vytvořeného objektu na Zemi, který není určen k obývání a je v krajině pevně fixován. Podle druhu objektu se rozlišují <b>hydronyma</b> , <b>oronyma</b> , <b>agronyma</b> neboli <b>pozemková</b> (dříve <b>traťová</b> ) <b>jména</b> , <b>hodonyma</b> a vlastní jména balvanů, kapliček, božích muk, křížků, hřbitovů, pomníků, mohyl, lomů, dolů, rozhleden, trigonometrických bodů, ukazatelů cest atd.)
<b>minor name</b> – see <b>microtoponym</b>	( <i>equivalent of En. minor name</i> viz <b>mikrotoponymum</b> )
<b>name</b> – see <b>proper name</b>	<b>jméno</b> – viz <b>vlastní jméno</b>
<b>name bearer</b> – see <b>denominatum</b>	<b>objekt pojmenování</b> – viz <b>denotát</b>
<b>namegiver</b> – person, community, authority or institution naming other persons, places, objects etc.	<b>pojmenovávateľ</b> – osoba, společenství, úřad nebo instituce pojmenovávající jiné osoby, místa, objekty atd.
<b>namegiving</b> – process by or event at which a person, a place, an object is given a proper name (e.g. birth of a child, naming a ship etc.)	<b>pojmenovávací akt</b> – proces nebo událost, při nichž osoba, místo, věc dostane vlastní jméno (např. narození dítěte, pojmenování lodi atd.)

<b>naming</b> – see <b>namegiving</b>	(equivalent of En. <b>naming</b> viz <b>pojmenovávací akt</b> )
<b>nesonym</b> - proper name of an island	<b>nesonymum</b> – vlastní jméno ostrova
<b>nickname</b> – additional, usually characterising informal proper name of a person – e.g. The Governator for Arnold Schwarzenegger in the US. Nicknames are a subcategory of by-names.	<b>přezdívka</b> – doplňkové, obvykle charakterizující neformální vlastní jméno osoby – např. The Governator pro Arnolda Schwarzeneggera v USA. Přezdívky jsou podskupinou přezdívkových vlastních jmen.
* <b>odonym</b> – see <b>hodonym</b>	* <b>odonymum</b> – viz <b>hodonymum</b>
<b>oikonym</b> – see <b>settlement name</b>	<b>oikonymum</b> – viz <b>sídlištní jméno</b>
<b>onomastician</b> - name researcher, a person who studies proper names in a scholarly way	<b>onomastik</b> – osoba, která vědecky zkoumá vlastní jména
<b>onomasticon</b> – an onomastic dictionary or its mental or theoretical counterpart	<b>onomastikon</b> – onomastický slovník nebo jeho mentální či teoretický protějšek
<b>onomastics</b> – the study of proper names in a scholarly way.	<b>onomastika</b> – vědecká disciplína zabývající se studiem vlastních jmen
<b>onym</b> – see <b>proper name</b>	<b>onymum</b> – viz <b>vlastní jméno</b>
<b>onymisation</b> – transfer of a linguistic unit (including common nouns, adjectives, verbs, interjections, phrases etc.) to the class of proper names	<b>onymizace</b> – přechod jazykové jednotky (včetně obecných substantiv, adjektiv, sloves, citoslovcí, slovních spojení atd.) do třídy vlastních jmen
<b>onymy</b> – the set of proper names within a particular region, language, period of time etc.	<b>onymie</b> – soubor vlastních jmen určitého území/regionu, jazyka, časového období atd.
<b>oronym</b> – proper name of an elevated formation of the terrain (i.e. name of a mountain, mountain range, highland, upland, hill, rock etc.) – e.g. Aconcagua, Elbrus, Rocky Mountains, die Alpen. (NOTE: By geographers the term oronym is sometimes used in a broader sense and includes also proper names of valleys, lowlands etc.)	<b>oronymum</b> – vlastní jméno vertikální členitosti terénu (tj. jméno hory, pohoří, vrchoviny, hřbetu, kopce, skály atd. – např. Aconcagua, Elbrus, Rocky Mountains/Skalnaté hory, Alpy. (POZNÁMKA: Geografové někdy užívají termín oronymum v širším smyslu a zahrnují pod něj také vlastní jména údolí, nížin atd.) (POZNÁMKA: V češtině se za oronyma pokládají vlastní jména tvarů vertikální členitosti zemského povrchu (včetně nížin, údolí apod.) i mořského dna, podskupinou oronym jsou <b>speleonyma</b> – jména jeskyň.)
<b>patronym</b> – personal name originating from the father's name – e.g. Andersson (in Swedish), Petrov (in Russian), Fernández, Mori, Olay (in Spanish), Berendt, Berendts (in German).	<b>patronymikon</b> – osobní jméno utvořené ze jména otce – např. Andersson (ve švédštině), Petrov (v ruštině), Fernández, Mori, Olay (ve španělštině), Berendt, Berendts (v němčině).
<b>personal name</b> – see <b>anthroponym</b>	<b>osobní jméno</b> – viz <b>antroponymum</b>

<p><b>place name</b> - see <b>toponym</b></p>	<p><b>místní jméno</b> – viz <b>oikonymum</b> (POZNÁMKA: Při překladu do češtiny odpovídá anglickému termínu <b>place name</b> český termín <b>místní jméno</b> (place = místo, name = jméno), obsahově však tyto termíny nejsou ekvivalentní. Zatímco synonymem anglického termínu <b>place name</b> je <b>toponym</b>, význam českého termínu <b>místní jméno</b> (též <b>oikonymum</b>) je užší a odpovídá významu anglického termínu <b>settlement name</b>.)</p>
<p><b>product name</b> – proper name of a product (e.g. a chocolate, car, cigarette etc.), e.g. car Avensis by Toyota</p>	<p><b>jméno výrobku</b> – vlastní jméno výrobku (např. čokolády, automobilu, cigarety atd.) – např. automobil Avensis firmy Toyota (POZNÁMKA: V české onomastice se jména výrobků dělí na <b>pragmatonyma</b>, vlastní jména sériově vyráběných průmyslových výrobků (<b>sérionyma</b>), tj. výrobků jednoho typu (namáčecí prostředek Namo, hodinky Prim, auto Škoda Superb), a vlastní jména zemědělsky vypěstovaných odrůd (jablko Sparťan, brambora Radka) a plemen (slepice Vlaška, králík Český strakáč)) a dále na <b>unikátonyma</b>, vlastní jména jedinečného či unikátního výrobku nebo předmětu, např. lodi (Primátor Dittrich, Titanik, Queen Mary), vlaku (obrněné vlaky Masaryk, Praha), lokomotivy (Herkules), letadla (boeing 737 Praha, letoun ATR 42 320 Rakovník), děla (Car Puška), zvonu (Václav, Zikmund, Big Ben), drahokamu (Koh-i-noor), uceleného souboru jedinečných, unikátních výrobků (České korunovační klenoty).)</p>
<p><b>proper name</b> – linguistic expression that uniquely identifies a person, a group of persons, a place, an animal or an object (ship, train...) – e.g. Earth, Zambezi, Chile, Beijing, David, Victoria, Miikkulainen, Hyundai, Sony, Das Erzgebirge.</p>	<p><b>vlastní jméno/(nomen) proprium/ononymum</b> – jazykový prostředek, který jednoznačně identifikuje osobu, skupinu osob, místo, zvíře nebo jiný objekt (loď, vlak...) – např. Země, Zambezi, Chile, Beijing/Peking, David, Victoria, Miikkulainen, Hyundai, Sony, Das Erzgebirge/Krušné hory</p>
<p><b>proprialisation</b> – see <b>onymisation</b></p>	<p><b>proprializace</b> – viz <b>onymizace</b></p>



<b>pseudonym</b> – a fictitious name of a person, usually used by artists, politicians etc. as an alternative to their legal name	<b>pseudonym</b> – fiktivní jméno osoby, obvykle užívané umělci, politiky atd. jako alternativa k jejich úřednímu jménu
<b>psychoonomastics</b> – branch of onomastics studying names from a psycholinguistic point of view	<b>psychoonomastika</b> – disciplína onomastiky zkoumající vlastní jména z psycholingvistického hlediska
<b>settlement name</b> – proper name of all kinds of human settlement (cities, towns, villages, hamlets, farms, ranches, houses, etc.) – e.g. Paris, Turku, Yokohama, †Troia, Nofim (a house).	<b>sídlištní jméno</b> – vlastní jméno všech druhů lidských sídelních objektů (měst, vesnic, osad, samot, farem, domů atd.) – např. Paris/Paříž, Turku, Yokohama/Jokohama, †Troia/Trója, Nofim (dům). (POZNÁMKA: V češtině se v tomto smyslu nejčastěji používají termíny <b>místní jméno</b> a <b>oikonymum</b> .)
<b>socioonomastics</b> – branch of onomastics studying names from a sociolinguistic point of view	<b>socioonomastika</b> – disciplína onomastiky zkoumající vlastní jména ze sociolingvistického hlediska
<b>street name</b> – proper name of a thoroughfare in a city, town, or village (street-names are a subcategory of <b>hodonyms</b> ) – e.g. Broadway, Baker Street, Unter den Linden	<b>jméno ulice</b> – vlastní jméno ulice ve městě nebo vesnici (jména ulic jsou podskupinou <b>hodonym</b> ) – např. Broadway, Baker Street, Unter den Linden, Národní třída (POZNÁMKA: V české onomastice jsou jména ulic podskupinou <b>urbanonym</b> – vlastních jmen sídelních i nesídelních objektů ležících na katastru města, zejména městských obvodů, čtvrtí, urbanistických obvodů, sídlišť, náměstí, ulic, parků a jiných veřejných prostranství, mostů, podchodů, památníků, soch, fontán. Někdy se k urbanonymům řadí též vlastní jména významných objektů, např. divadel, kin, muzeí, sportovních hal a stadionů, hotelů, restaurací, kostelů, kaplí, obytných vil, bytových, administrativních a obchodních komplexů, nemocnic, lázeňských pavilonů, léčivých pramenů, částí městských opevnění apod., významných místností a sálů, tratí, stanic a zastávek a letišť.)
<b>surname</b> – see <b>family name</b>	( <i>equivalent of En. <b>surname</b> viz <b>příjmení</b></i> )
<b>theonym</b> – proper name of a god, a goddess, or a divinity – e.g. Zeus, Odin, Diana, Morana	<b>teonymum</b> – vlastní jméno boha, bohyně nebo božstva – např. Zeus, Odin, Diana, Morana

<b>toponomastician</b> [AG]	<b>toponomastik</b> – osoba, která vědecky zkoumá toponyma
<b>toponomasticon</b> – a toponomastic dictionary or its mental or theoretical counterpart	<b>toponomastikon</b> – toponomastický slovník nebo jeho mentální či teoretický protějšek
<b>toponomastics</b> – branch of onomastics studying toponyms in a scholarly way (NOTE: Sometimes also called <b>toponymy</b> which is not recommended in this sense.)	<b>toponomastika</b> – disciplína onomastiky vědecky zkoumající toponyma. (POZNÁMKA: Někdy též nazývaná <b>toponymie</b> , což se v tomto smyslu nedoporučuje.)
<b>toponym</b> – proper name of a place, both inhabited and uninhabited (e.g. of a mountain, water, island, wood, town, village, field, meadow, street, or route etc.; e.g. Uppsala, Mare Tranquillitatis, Amazonis Planitia, Mont Blanc, Seine, Sardinia, Auckland). NOTE: If limited to the planet Earth, toponyms can also be called geographical names.	<b>toponymum</b> – vlastní jméno místa, obydleného i neobydleného (např. jméno hory, vodního objektu, ostrova, lesa, města, vsi, pole, louky, ulice nebo cesty atd.) – např. Uppsala, Mare Tranquillitatis/Moře klidu, Amazonis Planitia, Mont Blanc, Seine/Seina, Sardinia/Sardinie, Auckland). (POZNÁMKA: Jde-li o toponyma na planetě Zemi, mohou být označována rovněž jako <b>zeměpisná jména</b> či <b>geonyma</b> .)
<b>toponymy</b> – the set of toponyms within a specific territory/region, language, period of time etc. (NOTE: Sometimes also used for a branch of onomastics scholarly studying toponyms which is not recommended.)	<b>toponymie</b> – soubor toponym určitého území/regionu, jazyka, časového období atd. (POZNÁMKA: Někdy se užívá rovněž pro disciplínu onomastiky vědecky zkoumající toponyma, což se nedoporučuje.)
<b>zoonym</b> – proper name of an animal – e.g. a dog Fido, an elephant Jumbo	<b>zoonymum</b> – vlastní jméno živočicha – např. pes Fido, slon Jumbo, kočka Micka, kráva Straka